

Nu¹me³ro³

Xi² Di³qui³da¹vi³

Los Números en Mixteco

El legajo se archiva en su respectivo expediente, con el correspondiente sello de la oficina, por lo que

el lenguaje utilizado en cada caso es, al menos, diferente de la situación: por lo que

ACLARACIONES

En este libro aparecen ciertas letras que no aparecen en el alfabeto español.

La letra x siempre representa el sonido de la x del náhuatl como en la palabra xīto² cama. Nunca representa el sonido de la x de las palabras éxito o México.

La letra h representa una ligera clausura de la garganta, como yo²ho³ arrete y co³ho³ plato.

El sonido que representa conjunto de letras an, en, in, y on es el sonido de las vocales a, e, i, y o cuando estas son nasalizadas o sea estas se pronuncian con el aire saliendo tanto

por la nariz como por la boca.

Los numeros^{1 2 3 23 31 13} indican las distintas variaciones de tono o de intonación de las sílabas que cambian el significado de las palabras. El número uno indica el tono más alto y el número tres se usa para el tono más bajo, como en las palabras ye¹he¹ puerta, vee²² ca-sa, coo³³ colebra, sa²on³ quince, ña³cua³¹ cosa roja, y cui¹³ verde, que ilustran algunas de las muchas posibles variaciones de tono permitidas en el idioma.

Nu¹me³ro³

Los Números

1 in²²
 uno

2 u³³
 dos

3 on³i³
tres

4 co³mi³
cuatro

El tezgütle uñ zata a sañ er alba na euz eipeta para añi sañto z atezalata de acañina; potatit es

7 u³sa³
siete

8 $o^3 na^3$
ocho

el ejemplo utilizado en esta et. nia, no es representativo de las situaciones típicas

9 in³³
nueve

10 u³xi³
diez

El lenguaje uñi zata a su vez, libro no es, vigente para si, cñi, sonoro y mensajero de las alfonas, potentes es.

11 u³xi³in²²

once

12 u³xi³ u³³

doce

13 u³xi³ o³ni³

trece

14 u³xi³ co³mi³

catorce

15 sa³on³

quince

16 sa³on³ in²²

dieciséis

- 17 $sa^3 on^3 u^{22}$
diecisiete
- 18 $sa^3 on^3 o^3 ni^3$
dieciocho
- 19 $sa^3 on^3 co^3 mi^3$
diecinueve
- 20 $o^3 co^3$
veinte
- 21 $o^3 co^3 in^{22}$
veintiuno
- 22 $o^3 co^3 u^{33}$
veintidós

25 $o^3co^3 o^3hon^3$
veinticinco

30 $o^3co^3 u^3xi^3$
treinta

31 $o^3co^3 u^3xi^3 in^{22}$
treinta y uno

35 $o^3co^3 sa^3on^3$
treinta y cinco

36 $o^3co^3 sa^3on^3 in^{22}$
treinta y seis

40 $u^{33} di^2co^2$
cuarenta

45 $u^{33} di^2 co^2 o^2 hon^3$
cuarenta y cinco

46 $u^{33} di^2 co^2 i^2 ñon^3$
cuarenta y seis

50 $u^{33} di^2 co^2 u^2 xi^3$
cincuenta

51 $u^{33} di^2 co^2 u^2 xi^3 in^{22}$
cincuenta y uno

55 $u^{33} di^2 co^2 sa^2 on^3$
cincuenta y cinco

56 $u^{33} di^2 co^2 sa^2 on^3 in^{22}$
cincuenta y seis

- 60 $o^3ni^3 di^2co^2$
sesenta
- 61 $o^3ni^3 di^2co^2 in^{22}$
sesenta y uno
- 65 $o^3ni^3 di^2co^2 o^3hon^3$
sesenta y cinco
- 70 $o^3ni^3 di^2co^2 u^2xi^3$
setenta
- 71 $o^3ni^3 di^2co^2 u^2xi^3 in^{22}$
setenta y uno
- 75 $o^3ni^3 di^2co^2 Sa^2on^3$
setenta y cinco

80 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{di}^1\text{co}^2$
ochenta

85 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{di}^1\text{c o}^2\text{o}^3\text{hon}^3$
ochenta y cinco

90 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{di}^1\text{co}^2\text{u}^2\text{xi}^3$
noventa

95 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{di}^1\text{co}^2\text{sa}^2\text{on}^3$
noventa y cinco

100 cie^1nto^1
cien

101 $\text{in}^{22}\text{cie}^1\text{nto}^1\text{in}^{22}$
ciento y uno

150 cie¹nto¹ da²va²

ciento cincuenta

175 in²² cie¹nto¹ o³ni³di²co²
sa²on³

ciento setenta y
cinco

200 u³³cie¹nto¹

doscientos

300 o³ni³ cie¹nto¹

trescientos

400 co³mi³ cie¹nto¹

cuatrocientos

500 o³hon³ cie¹nto¹

quinientos

600 i³ñon³ cie¹nto¹
 seiscientos

700 u³sa³ cie¹nto¹
 setecientos

800 o³na³cie¹nto¹
 ochocientos

900 in³³ cie¹nto¹
 novecientos

1000 mil¹³
 mil

2000 u³³ mil¹³
 dos mil

1 in²² yu²di¹ni³

un sombrero

2 u³³ yu²di¹ni³

dos sombreros

4 co³mi³ yu¹di¹ni³

cuatro sombreros

9 in³³ yu²di¹ni³

nueve sombreros

in²² do²ce¹na¹ yu²di¹ni³

uno docena de sombreros

u³³ do²ce¹na¹ yu²di¹ni³

dos docenas de sombreros

co³mi³ do¹ce¹na¹ yu²di¹ni³

tres docenas de sombreros

El lenguaje allí para su uso, es libre, no es obligatorio para el uso, como es el caso de las lenguas románicas.

Na³yo³³

Estas Cosas

i²an³ una cosa

u³a³ dos cosas

co³mi³a¹ cuatro cosas

o³ho³an³ cinco cosas

i³ño³a³ seis cosas

u³sa³ña³ siete cosas

o³na³ña³ ocho cosas

i^2an^3 nueve cosas

u^3xa^3 diez cosas

o^3ca^3 veinte cosas

$o^3co^3u^3xa^3$ treinta cosas

$u^3di^2co^2u^2xa^3$ cincuenta cosas

$o^3ni^3di^2co^2sa^2on^3a^3$
setenta y cinco cosas

$in^{22}cie^1nto^1a^3$ cien cosas

Mi¹li¹

El Dinero

\$. 05 o³hon³ ce²nta¹vo¹
cinco centavos

\$. 10 u³xi³ ce²nta¹vo¹
diez centavos

\$. 15 sa³on³ ce²nta¹vo¹
quince centavos

\$. 20 o³co³ ce²nta¹vo¹
veinte centavos

\$. 25 u³ti¹ni¹ ce²nta¹vo¹

\$. 30 o³co³ u³xi³ ce²nta¹vo¹

treinta centavos

\$. 35 o³co³ sa³on³ ce²nta¹vo¹

treinta y cinco
centavos

\$. 40 u³di²co² ce²nta¹vo¹

cuarenta centavos

\$. 45 u³ di²co² o²hon³
ce²nta¹vo¹

cuarenta y cinco
centavos

\$. 50 co³mi³ to¹mi¹ni¹

cincuenta centavos

\$. 55 co³mi³ o³ho³an³

\$. 60 o³ni³ di²co² ce²nta¹vo¹

sesenta centavos

\$. 65 o³ni³ di²co² o³hon³
ce²nta¹vo¹

sesenta y cinco
centavos

\$. 70 o³ni³ di²co² u²xi³
ce²nta¹vo¹

setenta centavos

\$. 75 i³ñon³ to²mi¹ni¹

setenta y cinco
centavos

\$. 80 co³mi³ di¹co²ce²nta¹vo¹

ochenta centavos

\$. 85 co³mi³ di¹co² o³hon³
ce²nta¹vo¹

ochenta y cinco

- \$. 90 co³mi³ di¹do² u²xi³
 ce²nta¹vo¹
 noventa centavos
- \$. 95 co³mi³ di¹co² sa²on³
 ce²nta¹vo¹
 noventa y cinco
 centavos
- \$1. 00 in²² pe¹so¹
 un peso
- \$1. 05 in²² pe¹so¹ o³ho³an³
 un peso cinco
 centavos
- \$1. 25 u³xi³ to²mi¹ni¹
 un peso veinticinco
 centavos
- \$1. 50 u³xi³ u³³ to²mi¹ni¹
 un peso cincuenta
 centavos

- \$1.75 $u^3xi^3 co^3mi^3 to^1mi^1ni^1$
un peso setenta y
cinco centavos
- \$2.00 $u^{33}pe^3so^1$
dos pesos
- \$2.50 $o^3co^3 to^2mi^1ni^1$
dos pesos cincuenta
centavos
- \$3.00 $o^3ni^3 pe^3so^1$
tres pesos
- \$3.50 $o^3ni^3 ca^1do^1 co^1mi^3$
tres pesos cincuen-
ta centavos
- \$3.80 $o^3ni^3 co^3mi^3 di^1co^2$
 o^2han^3
tres pesos ochenta
centavos

- \$4. 00 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{pe}^1\text{so}^1$
cuatro pesos
- \$4. 50 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{ca}^1\text{do}^1\text{co}^1\text{mi}^3$
cuatro pesos cin-
cuenta centavos
- \$5. 00 $\text{o}^3\text{hon}^3\text{pe}^3\text{so}^1$
cinco pesos
- \$10. 00 $\text{u}^3\text{xi}^3\text{pe}^3\text{so}^1$
diez pesos
- \$25. 00 $\text{o}^3\text{co}^3\text{o}^3\text{hon}^3\text{pe}^3\text{so}^1$
veinticinco pesos
- \$50. 00 $\text{u}^{33}\text{di}^2\text{co}^2\text{u}^2\text{xi}^3\text{pe}^3\text{so}^1$
cincuenta pesos
- \$75. 00 $\text{o}^3\text{ni}^3\text{di}^2\text{co}^2\text{sa}^2\text{on}^3\text{pe}^3\text{so}^1$
setenta y cinco
pesos

El teogonía uñi zaca an san er alba no era vigente para el di. como zaca uñi zaca de las alfonas, peneñes

\$ 80.00 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{di}^1\text{co}^2\text{pe}^1\text{so}^1$
ochenta pesos

\$ 90.00 $\text{co}^3\text{mi}^3\text{di}^1\text{co}^2\text{u}^2\text{xi}^3$
 pe^3so^1
noventa pesos

\$100.00 $\text{in}^{22}\text{cie}^1\text{nto}^1\text{pe}^1\text{so}^1$
cien pesos

\$125.00 $\text{in}^{22}\text{cie}^1\text{nto}^1\text{o}^3\text{co}^3$
 $\text{o}^3\text{hon}^3\text{pe}^3\text{so}^1$
ciento veinticinco
pesos

\$150.00 $\text{in}^{22}\text{cie}^1\text{nto}^1\text{u}^{33}\text{di}^2\text{co}^2$
 $\text{u}^2\text{xi}^3\text{pe}^3\text{so}^1$
ciento cincuenta
pesos

\$200.00 $\text{u}^{33}\text{cie}^1\text{nto}^1\text{pe}^1\text{so}^1$
dos cientos pesos



o³hon³ ce²nta¹vo¹
cinco centavos



u³xi³ ce²nta¹vo¹
diez centavos



o³co³ ce²nta¹vo¹
veinte centavos

El lenguaje en el aula en un ex libro no es el lenguaje para el niño sino el lenguaje de la cultura: por eso es



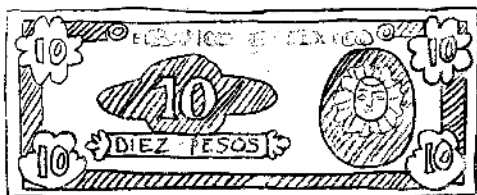
co³mi³ to¹mi¹ni¹
cincuenta centavos



in²² pe¹so¹
un peso



in²² ña³ o³ hon³ pe³ so¹
 billete de cinco pesos



in²² ña³ u² xi³ pe³ so¹
 billete de diez pesos
 30



in²² ña³ o²co³ pe³so¹

billete de veinte pesos



in²² ña³ u³³ di²co² u²xi³ pe³so¹

billete de cincuenta pesos

el lenguaje uñi para su uso en el sistema de escritura para el sistema de escritura para el sistema de escritura

Me²di¹da¹

Las Medidas

da²va² ki¹lo³

medio kilo

in²² ki¹lo³

un kilo

in²² ki¹lo³ da²va²

un kilo y medio

u³³ ki¹lo³

dos kilos

co³mi³ ki¹lo³

cuatro kilos

El teogonije uñi zata a su er alba na era vigenta para si el; sonno zata zata de zata sinno; potonico es

in²² ma²qui¹la¹

una maquila

in²² me¹tro³

un metro

in²² cen²ti¹me³tro³

un centimetro

in²² cua¹rta¹

una cuarta

in²² car¹ga¹

una carga o dos costales

in²² ter¹ci¹o¹

un costal

$$\text{To}^3\text{hon}^2 \text{ Cu}^1\text{cho}^1\text{o}^2 \text{ Ga}^3\text{na}^3$$

Frases Útiles

4. Na²da²ndi¹ ya³vi²a³?

¿Cuánto vale ?

In²² pe¹so¹-ndi¹ ya³vi²a³,

Vale un peso.

Ca¹a² ci²ni² ya³vi²a³.

Es muy caro.

¿Na²da² ta²xi²ni¹?

¿Cuánto me da?

Co²ne²ña¹³ cua¹ha¹ni¹

Llévalo.



se terminó de imprimir este libro
el día 31 de mayo de 1966
en la
Casa de Publicaciones
en
Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico
de Verano, A.C.
Ridalgo 166, Mexico 22, D.F.

El legajo de un zaca en su er alba no es vigente para si, ni para otros, ni para los que vienen después.

El legajo de un zaca en su er alba no es vigente para si, ni para otros, ni para los que vienen después.